

COMMENT PUIS-JE M'INPL

Assister à une réunion publique ou à une audience: La commission de révision de la charte tiendra une série d'assemblées publiques et d'audiences dans les cinq arrondissements à compter de l'automne 2018 et de la nouvelle année.

Dites-nous ce que vous pensez: Qu'est-ce que vous pensez fonctionner et ne fonctionne pas sur le gouvernement de la ville de New York? Quelle est votre vision de notre ville pour les 30 prochaines années? Lors des réunions et des audiences, vous pouvez en apprendre davantage sur les problèmes et partager vos suggestions et vos idées. Vous pouvez également soumettre vos idées sur notre site web charter2019.nyc/contact.

Votez: La Commission soumettra aux électeurs un projet de charte nouvelle ou

Prenez Contact avec nous!

- ⇒ **Visitez notre site web charter2019.nyc**
- ⇒ **Visitez charter2019.nyc/contact pour soumettre vos propositions**
- ⇒ **Vos questions par courrier électronique info@charter2019.nyc**
- ⇒ **Suivez nous sur facebook, twitter & instagram: [@charter2019nyc](https://www.facebook.com/charter2019nyc)**

RESSOURCES UTILES

* Jeffrey D. Friedlander, Révision de la Charte de la ville de New York, N.Y.L.J. (22 Sept., 2003), disponible sur <http://www.nyc.gov/html/law/downloads/pdf/ar092203.pdf>.

* Etat de New York Département d'Etat, Révisant les chartes de ville dans l'Etat de New York – James A. Coon Serie Technique des administrations locales, at 3 (2015), disponible sur https://www.dos.ny.gov/lg/publications/Revising_City_Charters.pdf.

La structure du gouvernement de la ville de New York a été complètement remaniée en 1989. Auparavant, le bureau d'estimation composé de 8 membres seulement disposait de plus de pouvoirs que le con-

LE SAVIEZ-VOUS?



Charte de Commission de la ville de New York 2019

En Novembre 2019, les New-Yorkais voteront sur la révision de la charte de la ville.

QUELLE EST LA CHARTE DE LA VILLE DE NEW

La charte de la ville de New York City, établie par la Législature en 1897, est la constitution de la ville, créant ainsi le cadre pour notre gouvernement. La Charte contrôle la façon dont la ville dépense nos impôts, comment sont prises les décisions concernant les modifications dans nos quartiers et les pouvoirs de nos élus.

Il y a près de 30 ans, une Commission de Révision de la Charte a révisé le gouvernement de la ville.

Il est maintenant temps de regarder de nouveau.



COMMENT LE CHAPITRE SERA-T-IL RE-

1

Mettre en place une commission chargée de réviser le Chapitre

Le Conseil Municipal de la ville de New York a adopté une loi locale créant la commission de révision de la charte 2019. La Commission—qui comprend des membres nommés par le Maire, le Président du Conseil municipal, les Présidents des cinq arrondissements, l'Avocat du Public et le Contrôleur—dispose d'un vaste mandat pour procéder à un examen complet de la Charte de la Ville.

2

Obtenir l'opinion publique

Cet avis vous inclut. Les membres du public sont encouragés à assister aux audiences de la commission et à proposer de nouveaux moyens d'améliorer le gouvernement de notre Ville. Visitez charter2019.nyc/ contactez pour soumettre vos idées.

3

Recueillir des recommandations & voter

Après que la Commission ait examiné la Charte et recueilli les informations du public, elle proposera des recommandations pour un vote du public en Novembre 2019.

QUE PEUT FAIRE LA CHARTE?

La Charte peut régler de nombreux domaines, mais il existe certaines limites. Voici quelques exemples:

PEUT

Etablir les pouvoirs et les limites des fonctionnaires de la ville
Préparer le terrain pour que les dirigeants gouvernementaux réalisent les changements souhaités.

Décidez comment la terre dans la ville est développée

NE PEUT PAS

Éliminer les querelles politiques
Réduire la criminalité

Arrêter un projet controversé

Notes



Charte 101

Les chapitres importants de la charte décrivent le processus budgétaire, la planification, le zonage, les contrats, la négociation collective et l'utilisation des sols pour la ville. La Charte établit des institutions clés, – y compris des agences municipales telles que le Département de la Préservation et de la promotion du logement, de l'assainissement, NYPD, 311, etc—et